

# A Tabán - A Budapesti volt Montmartre Die Raitzenstadt - Das Montmartre von Budapest

Autor: UrbFace.com

Übersetzung: Dipl.- Ing. Björnstjerne Zindler, M.Sc.

[www.Zenithpoint.de](http://www.Zenithpoint.de)

Erstellt: 20. Juli 2022 – Letzte Revision: 2. Juni 2023

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>1</b>	<b>Tabán - A Budapesti volt Montmartre</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Die Raitzenstadt - Das ehemalige Montmartre von Budapest</b>	<b>5</b>

---

## **Literatur**

[www] [www.UrbFace.com](http://www.UrbFace.com). Netzfund, kein Autor genannt.

---



## 1 Tabán - A Budapesti volt Montmarte

Már a neolitikum ideje alatt lakott település volt. A kora vaskorban (Kr.e. III-I. század) a kelta eraviszkuszok éltek itt, akik zömmel fazekasok voltak. A római uralom idején a pannóniai születésű I. Valentinianus (321-375) császár egy őrtornyot emeltetett a révátkelő védelmére. [www]

IV. Béla (1206-1270) uralkodása alatt a városrész Buda virágzó elővárosa lett. A török hódoltság korában a magyarok elmenekültek, helyükre III. Csarnojevity Arszenije<sup>1</sup> ipeki pátriárka vezetésével 1690-ben 45 ezer szerb költözött be. A városnegyed ma is használt neve a török eredetű Débágháne/Tabakhane szóból származik, amely Tímár-telepet jelent. A XVII. századtól már németek is megjelentek a Tabánban, akik lakhelyüket Rácvárosnak (Szerbvárosnak) nevezték el.

A szerbek vízholdásból, kereskedelemből és bortermesztésből éltek. A budai hegyekben telepített kadarka olyan híres lett, hogy 1700-tól Sedgewick Vilmos cége Hamburgon át Londonba szállította a finom nedűt. A francia bortársaságok tiltakozása ellenére az angol Parlament megengedte a magyar borok forgalmazását, így Sedgewick utódainak ma már kiterjedt birtokaik vannak az Egyesült Királyságban és az Egyesült Államokban is.

A girbe-gurba utcácskával tagolt városrész nagyon hamar a szerelmesek, a művészek, politikusok és bohémek tanyája lett, amit csak úgy emlegettek, hogy a „budapesti Montmarte“. A 68 utcában és 5 téren (Fehér sas, Szent Kereszt, Ferenc- később Bocskai, Szarvas és Templom) összesen 76 kocsmá, borozó, söröző, kerthelyiség és vendéglő működött:

A leghíresebb közülük az Ady Endre, Kaffka Margit írók által szívesen felkeresett, 1764-től működő „Albekker“ (volt Hullám utca 15.) fogadó, amely nevezetes volt a rántott harcsájáról és halpaprikásairól. A szerelmesek által kedvelt „Alsó-Avar“ - ahol mindig fél 8-at mutatott az óra, így a szeleburdi kisasszonyoknak nem kellett gyorsan elkészönniük gavallérjaiktól (volt Hadnagy utca 7.); de felkapott hely volt az orsovai kaviárjairól, rákleveseiről és erdei szalonkáiról híres „Arany Liba“ (volt Döbrentei utca 49.) kocsmá is.

Szintén kedvelt volt a Ferenc József császár és király el nem fogyasztott ételeit újra felszolgáló „Burgzsandár“ (Attila utca); a libasültjeiről és almás réteseiről nevezetes „Frau Godl Eberhard“ (volt Holdvilág utca 14.); a sramlizenéjéről híres „Gerstl“ (Czakó utca 1.). Felkapott hely volt a török időkben épült „Háromcsőrű kacska“ (Döbrentei utca 7.) kocsmá, ahol nemcsak a magyar irodalmi élet nagyágyúja (Móricz Zsigmond, József Attila, Szabó Lőrinc), hanem a Mickey Mouse fedőnévű akció keretében- az Otto Skorzeny SS-csapatái által 1944-ben elrabolt- ifjabb Horthy Miklós is rendszeresen itt itták le magukat.

Az 1926-tól működő „Kakuk“ (volt Kereszt utca 6.) ellenben már nemzetközi szinten is híres lumpholásra alkalmas hely volt! Az operaénekesek mellett jó pár trónörökös-jelölt is itt mulatott, így Bernadotte hercege, a későbbi VI. Gusztáv Adolf (1882-1973) néven megkoronázott svéd király; a walesi herceg-, aki később VIII. Edward (1894-1972) néven egy amerikai nő kedvéért lemondott Nagy-Britannia trónjáról; Hitler kedvenc színésznője, az orosz Olga Knipper-Csehova<sup>2</sup> (1868-1959) szovjet kém, illetve az Oscar-díjas Harold Lloyd (1893-1971) amerikai színész is, aki a némafilmek koronázatlan királya volt.

Szintén nevezetes volt az 1549-ben alapított, Krausz Poldi vendéglős vezette „Mélypince“ (volt Fehér sas utca 4.), ahol szintén a magyar irodalom kiválóságai mulattak-, főleg Krúdy Gyula, Bródy Sándor, Márai Sándor és Szerb Antal. A Horváth vendéglős vezette „Régi Nyár“ étterem ellenben Békeffy Istvánnak és Lajtai Lajosnak köszönhetően 1928-ban bekerült híressé vált operettjükbé is, amelynek kedvelt slágere lett a „Legyen a Horváth kertben, Budán ...“

A Tabánt 1933-1936 között bontották le, hogy a helyére egy Szent Imréről elnevezett fürdővárost építhessenek fel. A tervek megvalósítását azonban elmosta a II. világháború, majd a kommunizmus vállalkozó-ellenessége.

<sup>1</sup>Арсеније Чарнојевић

<sup>2</sup>Ольга Леонардова Книппер-Чехова



## 2 Die Raitzenstadt - Das ehemalige Montmartre von Budapest

Bereits in der Jungsteinzeit war der Tabán eine bewohnte Siedlung. In der frühen Eisenzeit (3.-1. Jahrhundert v. Chr.) lebten hier die keltischen Eraviscus<sup>3</sup>, die überwiegend Töpfer waren. Während der römischen Herrschaft errichtete der in Pannonien geborene Kaiser Valentinian I. (321-375)<sup>4</sup> einen Wachturm zum Schutz des Flussübergangs. [www]

Während der Herrschaft von Béla IV. (1206-1270)<sup>5</sup> entwickelte sich der Bezirk zu einem wohlhabenden Vorort von Buda. Während der türkischen Besatzung<sup>6</sup> flohen die Ungarn und im Jahre 1690 zogen 45.000 Serben unter der Führung des Patriarchen Arsenije Csarnojevics III.<sup>7</sup> von Ipek<sup>8</sup> ein. Der noch heute gebräuchliche Name des Bezirks leitet sich vom türkischen Wort Dëbágháne/Tabakhane ab, was Gerbersiedlung bedeutet. Ab dem 17. Jahrhundert erschienen auch Deutsche im Tabán, die ihren Wohnsitz Rácváros (Stadt der Serben) nannten.

Die Serben lebten vom Wassertransport, vom Handel und vom Weinanbau. Der in den Hügeln von Buda gepflanzte Kadarka<sup>9</sup> wurde so berühmt, dass Vilmos Sedgewicks Firma ab 1700 den köstlichen Saft über Hamburg nach London transportierte. Trotz der Proteste der französischen Weinunternehmen erlaubte das englische Parlament den Vertrieb ungarischer Weine, sodass Sedgewicks Nachkommen<sup>10</sup> nun umfangreiche Weingüter im Vereinigten Königreich und in den Vereinigten Staaten besitzen.

Die durch verwinkelte Gassen getrennten Teile des Tabáns wurden sehr schnell zur Heimat von Liebenden, Künstlern, Politikern und Bohemiens, der nun als „Montmartre von Budapest“ bezeichnet wurde. In 68 Straßen und 5 Plätzen (Weißer-Adler-, Heilig-Kreuz-, später Franziskaner-, Hirsch- und Kirchplatz) gab es insgesamt 76 Kneipen, Bierbars, Wein- und Gartenstuben sowie Restaurants.

Das bekannteste davon ist das Gasthaus „Albecker“ (ehemals Hullám utca 15.), beliebt bei den Schriftstellern Endre Ady<sup>11</sup> und Margit Kaffka<sup>12</sup>, seit 1764 in Betrieb und berühmt für seinen frittierten Wels und Fischpaprikasch. Von Verliebten bevorzugt, das „Alsó-Avar“, wo die Uhr immer halb acht zeigte, damit die leichtsinnigen Damen sich nicht zu schnell von ihren Kavaliern verabschieden mussten (ehemals Hadnagy utca 7.). Aber auch die Kneipe „Goldene Gans“ (ehemals Döbrentei utca 49.), berühmt für ihren Orsova<sup>13</sup>-Kaviar, Flusskrebssuppe und Waldschneffe, war ein beliebter Ort.

Beliebt war auch der „Burggendar“ (Attila-Straße), in der die nicht gegessenen Speisen von Kaiser und König Franz Joseph I.<sup>14</sup> aufgetischt wurden. Die berühmte „Frau Godl Eberhard“ (ehemals Holdvilág utca 14.), bekannt für Gänsebraten und Apfelstrudel. Das „Gerstl“ (Czakó utca 1.), besucht für dessen Schrammelmusik. Die in türkischer Zeit erbaute Kneipe „Dreischnabelente“ (Döbrentei utca 7.) war ein beliebter Ort, an dem nicht nur die Koryphäen des ungarischen Literaturlebens (Zsigmond Móricz<sup>15</sup>, Attila József<sup>16</sup>, Lőrinc Szabó<sup>17</sup>), sondern auch der Offizier der Waffen-SS Otto Skorzeny<sup>18</sup>, bekannt durch seine Operation „Mickey Mouse“<sup>19</sup>, hier ebenfalls regelmäßig tranken.

<sup>3</sup> Volk illyrisch-keltischen Ursprungs auf dem Gebiet des heutigen Ungarns

<sup>4</sup> römischer (West)Kaiser, geistiger Vater der Reichsteilung von 395

<sup>5</sup> König von Ungarn, König von Kroatien, Herzog der Steiermark, in seine Amtszeit fiel die Tatareninvasion von 1240/41

<sup>6</sup> 1541-1686

<sup>7</sup> Арсеније Чарнојевић

<sup>8</sup> „Das erneuerte Patriarchat von Ipek“ 1557-1766

<sup>9</sup> Eigentlich die Kadarka, sehr alte Rotweinsorte, Ursprung Balkan und Ungarn, auch bekannt unter der Bezeichnung Kallmet.

<sup>10</sup> z.B. James Sedgwick 1886

<sup>11</sup> 1877-1919, ungarischer Dichter

<sup>12</sup> 1880-1918, ungarische Schriftstellerin, Dichterin und Publizistin

<sup>13</sup> deutsch Orschowa oder Orsova, ungarisch Orsova oder Örsvár, ehemaliger Handelsplatz für Belugakaviar

<sup>14</sup> 1830-1916, Kaiser von Österreich, Apostolischer König von Ungarn, König von Böhmen

<sup>15</sup> 1879-1942, ungarischer Schriftsteller, Journalist

<sup>16</sup> 1905-1937, ungarischer Lyriker

<sup>17</sup> 1900-1957, ungarischer Dichter und Übersetzer

<sup>18</sup> 1908-1975, ein österreichischer Offizier der Waffen-SS, Beteiligung am Unternehmen Eiche zur „Befreiung“ des italienischen Diktators Benito Mussolini

<sup>19</sup> 15. Oktober 1944 in Budapest, ihr Zweck war es, den Sohn von Admiral Miklos Horthy, Regent und De-facto-Diktator von Ungarn, zu entführen. Der Name kommt vom Spitznamen „Miki“ seines Sohnes Miklos. Diese Aktion zielte darauf ab, die Bestrebungen von Admiral Horthy zu stoppen, der angesichts der damals an allen Fronten herrschenden Krise versuchte, Kontakte zu den Alliierten und der Sowjetunion aufzunehmen, um einen Separatistenfrieden zu schließen. Die Operation war erfolgreich, „Miki“ wurde inhaftiert und aus Budapest deportiert, und der erpresste Horthy musste seinen Versuch, aus der

Andererseits war der „Kakuk“<sup>20</sup> (ehemals Kereszt utca 6.), welcher seit 1926 in Betrieb war, bereits ein international bekannter Ort zum Verweilen. Neben den Opernsängern hatten hier auch etliche Thronfolgerkandidaten ihren Spaß, etwa Prinz Bernadotte, der spätere König von Schweden, gekrönt als Gusztav Adolf VI. (1882-1973)<sup>21</sup>, der Prinz von Wales, der spätere Edward VIII. (1894-1972)<sup>22</sup>, welcher auf den Thron Großbritanniens verzichtete, zugunsten einer Amerikanerin<sup>23</sup>. Hitlers Lieblingsschauspielerin, die Russin Olga Knipper-Tschechowa<sup>24</sup> (1868-1959), eine sowjetische Spionin<sup>25</sup> und der oscarprämierte amerikanische Schauspieler Harold Lloyd (1893-1971)<sup>26</sup>, ungekrönter König der Stummfilme.

Bemerkenswert war auch der 1549 gegründete und vom Gastwirt Krausz Poldi geführte „Tiefe Keller“ (ehemals Fehér sas utca 4.), in dem sich auch die Größen der ungarischen Literatur amüsierten, allen voran Gyula Krúdy<sup>27</sup>, Sándor Bródy<sup>28</sup>, Sándor Márai<sup>29</sup> und Antal Szerb<sup>30</sup>. Andererseits wurde das Restaurant „Alter Sommer“ des Gastronomen Horváth dank István Békeffy<sup>31</sup> und Lajos Lajtai<sup>32</sup> im Jahre 1928 in ihre berühmte gleichnamige Operette<sup>33</sup> aufgenommen, mit dem später daraus bekannten Hit: „Sei im Horváths Garten in Buda samstags nach halb acht...“<sup>34</sup>

Der Tabán wurde zwischen 1933 und 1936 abgerissen, um einen nach Szent Imre<sup>35</sup> benannten Kurort zu errichten. Die Umsetzung der Pläne wurde jedoch durch den Zweiten Weltkrieg und dann durch die Unternehmerfeindlichkeit des Kommunismus zunichte gemacht.

Alle Rechte und Pflichten beim Autor UrbFace.  
Übersetzung: Dipl.-Ing. Björnstjerne Zindler, M.Sc.  
Im Zweifel gilt die Originalfassung.  
Keine kommerzielle Nutzung!

L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X 2<sub>ε</sub>

---

deutschen Herrschaft auszubrechen, aufgeben. Bald darauf wurde er von der Macht entfernt.

<sup>20</sup>in der alten Schreibweise für „Kukuck“

<sup>21</sup>1882-1973, König von Schweden, Gelehrter und Archäologe, Autorität auf dem Gebiet chinesischer Kunst

<sup>22</sup>1894-1972, Prince of Wales, König des Vereinigten Königreichs, Kaiser von Indien, Duke of Windsor

<sup>23</sup>Wallis Simpson, 1896-1986, Duchess of Windsor

<sup>24</sup>Ольга Леонардова Книппер-Чехова

<sup>25</sup>Als Filmstar mit internationalem Renommee erfuhr Olga Knipper-Tschechowa die Wertschätzung Hitlers und Goebbels und wurde zu Repräsentationsaufgaben gebeten. Nach 1945 wurde Sie der Spionage für die Sowjetunion verdächtigt. Dokumente aus dem KGB-Archiv konnten jedoch keinen Nachweis über eine entsprechende Agententätigkeit erbringen.

<sup>26</sup>US-amerikanischer Schauspieler, Komiker und Filmproduzent

<sup>27</sup>1878-1933, ungarischer Schriftsteller

<sup>28</sup>1863-1924, ungarischer Schriftsteller

<sup>29</sup>1900-1989, ungarischer Lyriker, Schriftsteller und Dramatiker

<sup>30</sup>1901-1945, ungarischer Schriftsteller

<sup>31</sup>1901-1977, ungarischer Komödienautor, Kabarettist und Drehbuchautor

<sup>32</sup>1900-1966, ungarischer Operettenkomponist und Komponist

<sup>33</sup>„A régi nyár“ ist eine Operette von Lajos Lajtai und István Békéffi, 1928 mit Hanna Honthy uraufgeführt

<sup>34</sup>„Legyen a Horváth-kertben Budán szombaton este fél nyolc után.“

<sup>35</sup>Emmerich oder Imre, 1000/1007-1031, ungarischer Prinz, Sohn von Stephan I. und der Gisela von Bayern